



CONCIERTO FALLA

Mathilde Pomès, fervor en una española de instinto

III RAFAEL DEL PINO. Granada

Mathilde Pomès (1886-1977), hispanista, traductora y poeta francesa, discípula de Paul Valéry, publicó en 1928 su primer poemario, 'Ferveur' [Fervor], en el que incluye el poema 'Pluie' [Lluvia] con la dedicatoria: "A Manuel de Falla, dilecto hijo adoptivo de Granada, la sin par". El ejemplar del libro, también dedicado por la autora, que recibió el músico se conserva en el Archivo Manuel de Falla en Granada.

Como traductora, Mathilde Pomès dio a conocer en Francia, y casi por extensión en Europa, no sólo a los poetas que integraron la Generación del 27, sino a otros autores e intelectuales de la talla de Miguel de Unamuno, José Ortega y Gasset o Ramón Gómez de la Serna, con quienes mantuvo correspondencia.

Jorge Guillén, de quien se ha dicho en alguna ocasión que fue "el Paul Valéry español", sintonizó especialmente con nuestra protagonista. El poeta vallisoletano escribió al poco de publicarse 'Ferveur': "De niña, Matilde Pomès contemplaba, cerca de los Pirineos, las nubes, ¿acaso españolas? [...]. Esas nubes insinuaban una de las claves de su destino. Porque Matilde Pomès tenía que ser, no una amiga de España -título que suena feamente a política, y, por lo tanto, a ficción-, ni siquiera una hispanista -nombre sólo profesional-, sino la española de instinto".

Inexistencia de lo mediocre. En su texto, incluido en 'Hacia Cántico. Escritos de los años 20' (Barcelona, Ariel, 1980), Jorge Guillén, como poeta puro que fue, explicaba: "Matilde Pomès es de los poquísimos que saben por su cuenta que las cosas existen plenamente. En su mundo, vida y plenitud se identifican sin cansancio. Y, si por error, lo mediocre -en el fondo inexistente- se desliza hacia su mundo, ¡con qué furia lo desmascara y lo fulmina, hasta sumirlo en su propia inexistencia! Terrible tic-tac: del entusiasmo pasa a un desvío cruel. Pero el entusiasmo se rehace muy pronto -es fatal-, y vuelve a su videncia".

Estos tres trabajadores de la pureza (Pomès, Falla, Guillén) llega-



Postal de Mathilde Pomès a Falla, 31-XII-1929. Cripta de Saint-Paul en Joux, Francia. ARCHIVO MANUEL DE FALLA

ron a coincidir, al menos una vez, en un mismo lugar. Así lo atestigua la carta de Falla a Jorge Guillén escrita en Granada el 22 de febrero de 1935, de la que el Archivo Manuel de Falla conserva copia mecanografiada: "Creo que desde nuestro encuentro en París, en casa de Matilde Pomès, no hemos vuelto a vernos, y bien lo siento".

Sin duda, el testimonio escrito por la autora de 'Ferveur' para 'La Revue Musicale' es uno de los más sugestivos que en relación a Manuel de Falla y Granada podemos leer. Con el título 'A Grenade, avec Manuel de Falla', apareció en el número 145 de la citada revista francesa, de abril de 1934. Refiriéndose al carmen de la Antequera habitado por Falla, Pomès escribía: "El único lujo de esa morada encantadora, con algunos libros raros y algunas ediciones de música antigua, son las flores. Hay flores por todas partes, con el ensamblaje de colores y la disposición ingenua de las capillas conventuales".

Santa Teresa y el centauro. Tras afirmar: "No se vive en el fervor impunemente", continuaba explicando Mathilde: "Imagínese por un instante la extrema atención a que nos somete, por ejemplo, la presencia del peligro, la conciencia que súbitamente se despierta y se agudiza en todas las partes de nuestro ser, ese estado, en fin, en que nada es indiferente; in-

Apuntes

Granada: ser y no estar

En una carta escrita en Sevilla el 3 de febrero de 1921, Mathilde Pomès reconocía ante Manuel de Falla: "He salido de Granada habiendo enriquecido mi vida con emociones inolvidables y una nostalgia más, la de aquellos lugares únicos en el mundo y que han destruido para mí la posibilidad de una serenidad perfecta: Granada existe y yo no estoy". En otro párrafo de su misiva, Pomès evoca la casa de Falla en la colina de la Alhambra: "¡[...] qué recuerdo conservo de aquel carmen beethoveniano!". Y continúa la carta: "La casualidad -incomprensible artista en armonías secretas- quiso que descubriera en usted una afición compartida con deleite, el amor a los libros". Finalmente, Pomès llama a Falla "el maestro bibliófilo".

Para Guillén, Pomès era más que "una amiga de España -título que suena feamente a política, y, por lo tanto, a ficción-", y más que una hispanista profesional

téntese seguidamente trasponer dicho 'trance' al estado normal, conformando con él el tejido habitual de las horas: tendremos aproximadamente el tono vital de una existencia parecida a la del gran compositor".

La atención debida a cada cosa, a uno mismo, al prójimo..., nos recuerda aquella exclamación del centauro en sus enseñanzas al niño Jasón: "¡Todo es sagrado, todo es sagrado! No hay nada de natural en la naturaleza". En palabras de Mathilde Pomès: "En una época en que, quiérase o no, la inmensa mayoría de las horas cae en el pasado sin memoria, yendo simplemente a aumentar el montón de cenizas, un Manuel de Falla ha realizado esa proeza imposible de no hacer nada automáticamente. Escribir una carta, encargar un libro, emitir una factura, todo, para él, son ocasiones de 'vivir conscientemente' o, en un lenguaje menos laicamente pedante, de 'servir a Dios'. Porque no es otra la forma de santidad que entendía la gran Santa Teresa cuando decía a sus religiosas: 'Entre pucheros anda el Señor'". *

Vida Breve

Jornadas

La Edad de Plata y la igualdad de la mujer

* Del 2 al 4 de octubre tienen lugar en la Residencia de Estudiantes (Madrid) las jornadas 'Los intelectuales de la Edad de Plata. El camino de la mujer hacia la igualdad civil', con mesas redondas y conferencias de mañana y tarde que abordarán tres grandes epígrafes: 'Mujer y sociedad en la Edad de Plata', 'El legado científico de las mujeres de la Junta para Ampliación de Estudios y de la Residencia de Señoritas' y 'Modernas y vanguardistas'. Más información en www.residencia.csic.es

Publicación

El legado de Juan Ramón Jiménez

* El próximo miércoles, 3 de octubre, se presenta en la sede del Ateneo de Madrid (calle Prado, 21) el libro 'El legado de Juan Ramón Jiménez en la poesía española contemporánea'. Se trata de las Actas de las Jornadas de estudio celebradas en Santander en 2006 con motivo del 50 aniversario de la concesión del Premio Nobel de Literatura al poeta onubense. La convocatoria es a las ocho de la tarde. www.ateneodemadrid.net

Exposición

Josep Renau, compromiso y cultura

* Hasta el 11 de noviembre próximo se puede visitar en La Nau de la Universidad de Valencia la exposición 'Josep Renau, 1907-1982: compromiso y cultura', organizada por la propia Universidad valenciana y la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales. Renau fue sobre todo un destacado cartelista y diseñador gráfico. Su adhesión republicana le llevó a ser Director General de Bellas Artes. Tras la guerra civil se exilió en México y posteriormente en la República Democrática Alemana, donde murió. www.uv.es/cultura

concierto@manueldefalla.com

En colaboración con la Fundación Archivo Manuel de Falla